

Materialpumpe • Material pump • Section fluide

EX 521/120 -N

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0648520**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **27.07.06**

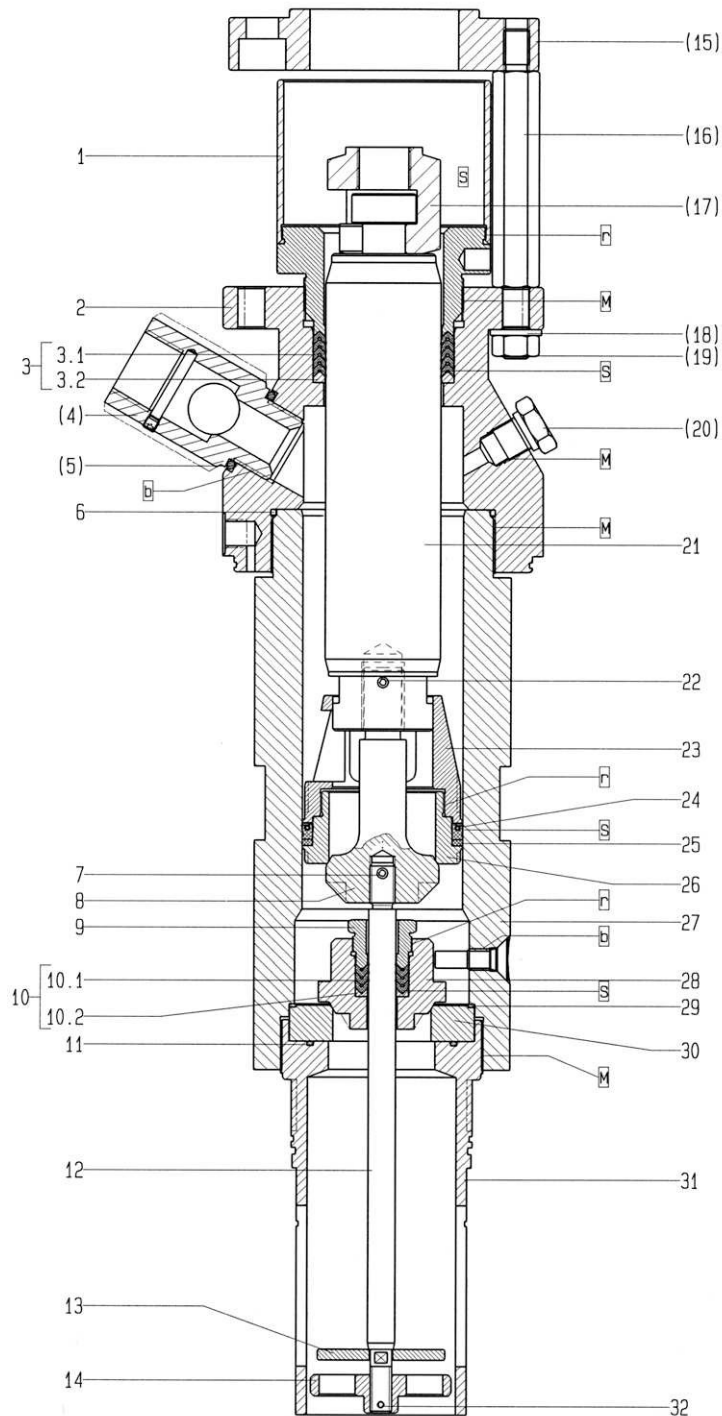


Bild:0648520.tif

PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe • Material pump • Section fluide

EX 521/120 -N

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0648520**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **27.07.06**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0641679	1		Nachstelltasse	packing cup	presse bourrage
2.	0641661	1		Hochdruckkopf	pump head	tête de pompe
3.	0641690	1	V, R	Packung Teflon kpl. Pos. 3.1+3.2	packing Teflon cpl. Pos. 3.1+3.2	joints Teflon cpl. Pos. 3.1+3.2
3.1	0641477	5	V, R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joints Teflon
3.2	0641479	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
(4.)	0641658	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
(5.)	0643799	1		Dichtung	gasket	joint
6.	0641666	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
7.	0646489	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
8.	0648515	1	V	Ventilschraube	valve screw	soupape
9.	0640771	1		Stopfbuchsen-schraube	packing screw	boulon de serrage
10.	0499803	1	V, R	Packung Teflon kpl. Pos. 10.1+10.2	packing Teflon cpl. Pos. 10.1+10.2	joints Teflon cpl. Pos. 10.1+10.2
10.1	0627923	3	V, R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joints Teflon
10.2	0210315	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
11.	0616591	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint
12.	0648513	1		Stange	rod	barre
13.	0492973	1		Scheibe	spacer	rondelle
14.	0492884	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
(15.)	0641675	1		Zwischenring	intermediate ring	bague intermédiaire
(16.)	0641676	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
(17.)	0223506	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
(18.)	0461091	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(19.)	0460923	4		Mutter	nut	écrou
(20.)	0640029	1		Stopfen	plug	buchon
21.	0648514	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
22.	0646489	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
23.	0648519	1	V	Stopfbuchsenmutter	gland nut	écrou presse-étoupe
24.	0648521	1	V, R	Nutring	lip seal	joint
25.	0648509	1	V, R	Stützring	support ring	ring de support
26.	0648517	1	V	Kolben	piston	piston
27.	0641678	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
28.	0648516	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
29.	0641670	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
30.	0648518	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège
31.	0641672	1		Füllrohr	supply cylinder	tube de charge
32.	0460133	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
	0648530	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0648531	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

Materialpumpe • Material pump • Section fluide

EX 521/120 -N

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0648520**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **27.07.06**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
				optional erhältlich	optional	disponible en option
	0641477	V		Manschetten oben	packing ring upper	joints superieures
	0641469	V		Manschette Teflon, schwarz	packing ring Teflon, black	joints Teflon, noir
				Manschette Leder	packing ring leather	joints cuir
	0627923	V		Manschetten unten	packing ring lower	joints inferieures
	0310379	V		Manschette Teflon, schwarz	packing ring Teflon, black	joints Teflon, noir
	0310409	V		Manschette Leder	packing ring leather	joints cuir
	0632384	V		Manschette Teflon, natur, weiss	packing ring Teflon, natur, white	joints Teflon, blanc
	0632627	V		Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joints PUR, rouge
				Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joints SDM, vert

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for pla- stic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Schmiermittel / Lubrication grease / Matière graisse

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
S	Spülmittel / lubricating fluid / produit de nettoyage	0163333
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assem- bly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000045